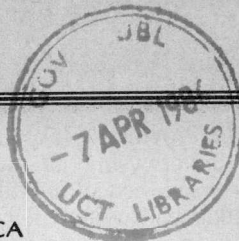


REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 249

PRETORIA, 27 MAART
MARCH 1986

No. 10171

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 53, 1986

OPDRA VAN UITVOERING VAN SEKERE WETTE
VAN DIE PROVINSIE ORANJE-VRYSTAAT AAN DIE
MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR
(VOLKSRAAD)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 98 (3),
saamgelees met artikel 16, van die Grondwet van die Re-
publiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet 110 van 1983)—

- (a) verklaar ek hierby, na raadpleging van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie Oranje-Vrystaat, dat die bepalings van Deel IV van genoemde Wet op die wette vermeld in kolom 1, saamgelees met kolom 2, van Bylae 1 van toepassing is, in die mate in kolom 3 van daardie Bylae aangedui;
- (b) dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van die wette bedoel in paragraaf (a), vir sover dié bepalings betrekking het op die Blanke bevolkingsgroep, op aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) in die mate in kolom 4 van genoemde Bylae 1 aangedui;
- (c) bepaal ek hierby dat by die toepassing van die bepalings van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, 'n verwysing in so 'n bepaling—
 - (i) na die Administrateur, of die Administrateur-in-Uitvoerende Komitee, of die Uitvoerende Komitee of 'n lid daarvan, uitgelê word as 'n verwysing na die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad);
 - (ii) na die Departement, uitgelê word as 'n verwysing na die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Oranje-Vrystaat;
 - (iii) na die Direkteur van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die Direkteur van die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, verantwoordelik vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Oranje-Vrystaat;

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. 53, 1986

ASSIGNMENT OF ADMINISTRATION OF CERTAIN
LAWS OF THE PROVINCE OF THE ORANGE FREE
STATE TO THE MINISTER OF EDUCATION AND
CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Under the powers vested in me by section 98 (3), read with section 16, of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act 110 of 1983), I hereby—

- (a) declare, after consultation with the Executive Committee of the Province of the Orange Free State, that the provisions of Part IV of the said Act shall apply to the laws mentioned in column 1, read with column 2, of Schedule 1, to the extent indicated in column 3 of that Schedule;
- (b) assign the administration of the provisions of the laws referred to in paragraph (a), in so far as those provisions relate to the White population group, to the Minister of Education and Culture (House of Assembly) to the extent indicated in column 4 of the said Schedule 1;
- (c) determine that in the application of the provisions of a law referred to in paragraph (b), a reference in such a provision to—
 - (i) the Administrator, or the Administrator-in-Executive Committee or the Executive Committee or a member thereof, shall be construed as a reference to the Minister of Education and Culture (House of Assembly);
 - (ii) the Department, shall be construed as a reference to the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of the Orange Free State;
 - (iii) the Director of Education, shall be construed as a reference to the Director of the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of the Orange Free State;

- (iv) na die Provinsiale Inkomstefonds, uitgelê word as 'n verwysing na die Begrotingsrekening: Volksraad, bedoel in artikel 2 (1) (b) (i) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);
- (v) na die *Provinsiale Koerant* in verband met die publikasie daarin van enige wet, uitgelê word as 'n verwysing na die *Staatskoerant*;
- (vi) na die Provinsiale Ouditeur, uitgelê word as 'n verwysing na die Ouditeur-generaal soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975); en
- (vii) na die Provinsiale Sekretaris, uitgelê word as 'n verwysing na die Hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad;
- (d) wysig ek hierby die wette in Bylae 2 vermeld in die mate in daardie Bylae aangedui;
- (e) verklaar ek hierby dat 'n verwysing in hierdie Proklamasie na 'n wet in paragraaf (b) bedoel, uitgelê word as 'n verwysing ook na 'n proklamasie, regulasie, reël of ander maatreël kragtens so 'n wet uitgevaardig, gemaak of getref;
- (f) bepaal ek hierby dat enige onbestede gelde wat vir die boekjaar wat op 31 Maart 1986 geëindig het in verband met die uitvoering van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, deur die Provinsiale Raad van die Provinsie Oranje-Vrystaat bewillig is, in die Begrotingsrekening: Volksraad vermeld in paragraaf (c) (iv) gestort word;
- (g) bepaal ek hierby dat alle persone aangestel ingevolge 'n wet in paragraaf (b) bedoel, oorgeplaas word na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, en dat sodanige oorplasing geen voorwaarde raak waaronder so 'n persoon onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie diens gedoen het nie, en dat geen sodanige voorwaarde na bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas word op 'n wyse wat minder gunstig is ten opsigte van die betrokke persoon as die wyse waarop dit onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas is nie;
- (h) bepaal ek hierby dat die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) en die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad vir alle doeleindes geag word die opvolger in regte te wees van, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Oranje-Vrystaat, ten opsigte van alle bates (uitgesonderd onroerende bates, maar met inbegrip van geld), laste, regte en verpligtinge wat kragtens, ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel by, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Oranje-Vrystaat, onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie berus het; en
- (i) bepaal ek hierby dat hierdie Proklamasie op 1 April 1986 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op die Sewe-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Met betrekking tot paragrafe (a) en (c) tot en met (i) van hierdie Proklamasie: Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister van die Kabinet.

- (iv) the Provincial Revenue Fund, shall be construed as a reference to the Appropriation Account: House of Assembly, referred to in section 2 (1) (b) (i) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);
- (v) the *Provincial Gazette* in connection with the publication therein of any law, shall be construed as a reference to the *Gazette*;
- (vi) the Provincial Auditor, shall be construed as a reference to the Auditor-General as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975); and
- (vii) the Provincial Secretary, shall be construed as a reference to the Head of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly;
- (d) amend the laws referred to in Schedule 2 to the extent indicated in that Schedule;
- (e) declare that a reference in this Proclamation to a law referred to in paragraph (b) shall be construed as a reference also to a proclamation, regulation, rule or other measure promulgated, made or taken under such a law;
- (f) determine that any unexpended moneys appropriated by the Provincial Council of the Province of the Orange Free State for the financial year ending on 31 March 1986, in connection with the administration of a provision of a law referred to in paragraph (b), shall be deposited in the Appropriation Account: House of Assembly, mentioned in paragraph (c) (iv);
- (g) determine that all persons appointed in terms of any law referred to in paragraph (b) shall be transferred to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, and that such transfer shall not affect any condition whereunder such person rendered service immediately prior to the coming into operation of this Proclamation, and that no such condition shall after such coming into operation be construed or applied in a manner which is less beneficial in respect of the person concerned than the manner in which it was construed or applied immediately prior to such coming into operation;
- (h) determine that the Minister of Education and Culture (House of Assembly) and the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly shall for all purposes be deemed to be the successor in title to the Administrator and the Provincial Administration of the Province of the Orange Free State, respectively, in respect of all assets (excluding immovable assets, but including money), liabilities, rights and obligations which under, in terms of or by virtue of a provision of a law referred to in paragraph (b) vested in the Administrator and the Provincial Administration of the Province of the Orange Free State, respectively, immediately prior to the coming into operation of this Proclamation; and
- (i) determine that this Proclamation shall come into operation on 1 April 1986.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

In relation to paragraphs (a) and (c) to (i), inclusive, of this Proclamation: By Order of the State President-in-Cabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister of the Cabinet.

BYLAE 1

WETTE WAAROP DEEL IV VAN GRONDWET VAN REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1983, VAN TOEPASSING IS EN MATE WAARIN AAN MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD) OPGEDRA

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van toepassing	Mate waarin uitvoering aan Minister opgedra word
1. Ordonnansie 12 van 1980 (O)	Ordonnansie op Onderwys, 1980	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
2. Ordonnansie 4 van 1965 (O)	Ordonnansie op Algemene Dienste, 1965	Die geheel, vir sover dit betrekking het op persone in diens daarkragtens vir die doeleindes van die Oranje-Vrystaatse Onderwysdepartement	Soos in kolom 3 aangedui.

SCHEDULE 1

LAWS TO WHICH PART IV OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION ACT, 1983, APPLY AND EXTENT TO WHICH ASSIGNED TO MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
No. and year of law	Short title	Extent of application	Extent to which administration is assigned to Minister
1. Ordinance 12 of 1980 (O)	Education Ordinance, 1980	The whole.....	As indicated in column 3.
2. Ordinance 4 of 1965 (O)	General Service Ordinance, 1965	The whole, in so far as it applies to persons in service in terms thereof for the purposes of the Orange Free State Education Department	As indicated in column 3.

BYLAE 2**WYSIGING VAN WETTE**

1. Die Ordonnansie op Algemene Dienste, 1965 (Ordonnansie 4 van 1965) (O), word gewysig—

- deur in artikel 1 die omskrywing van "Administrateur" te skrap; en
- deur in artikel 5 die woorde "Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat" deur die woorde "Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad" te vervang.

2. Die Algemene Provinsiale Dieneregulasies, afgekondig in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie Oranje-Vrystaat by Administrateurskennisgewing 154 van 18 September 1974, word gewysig—

- deur in regulasie A1 die omskrywings van, onderskeidelik, "Administrasie" en "Provinsiale Sekretaris" te skrap; en
- deur die woord "Administrasie", waar dit ook al voorkom, deur die woorde "Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad" te vervang.

3. Die Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Ordonnansie 12 van 1980) (O), word gewysig—

- deur in artikel 1 die omskrywings van, onderskeidelik, "Administrasie", "Administrateur" en "Departement" te skrap;
- deur subartikel (1) van artikel 3 deur die volgende subartikel te vervang: "Die Departement, bestaande uit persone in die onderwys- of staatsdiens, is belas met die werksaamhede wat voortspruit uit die uitoefening van die bevoegdhede en die vervulling van die pligte wat in verband met onderwys aan die Administrateur verleen of opgedra is.";
- deur in subartikel (1) van artikel 35 die woorde "Provinsiale Raad" deur die woord "Volksraad" te vervang; en
- deur die woord "Administrasie", waar dit ook al voorkom, deur die woorde "Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad" te vervang.

SCHEDULE 2**AMENDMENT OF LAWS**

1. The General Services Ordinance, 1965 (Ordinance 4 of 1965) (O), is amended—

- by the deletion in section 1 of the definition of "Administrator"; and
- by the substitution in section 5 for the words "Provincial Administration of the Orange Free State" of the words "Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly".

2. The General Provincial Service Regulations, promulgated in the *Official Gazette* of the Province of the Orange Free State by Administrator's Notice 154 of 18 September 1974, is amended—

- by the deletion in regulation A1 of the definitions of "Administration" and "Provincial Secretary", respectively; and
- by the substitution for the word "Administration", wherever it occurs, of the words "Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly".

3. The Education Ordinance, 1980 (Ordinance 12 of 1980) (O), is amended—

- by the deletion in section 1 of the definitions of "Administration", "Administrator" and "Department", respectively;
- by the substitution for subsection (1) of section 3 of the following subsection: "The Department, consisting of persons in the education or public service, shall be charged with the performance of the work arising from the exercise of the powers and the performance of the duties conferred upon or entrusted to the Administrator in connection with education.";
- by the substitution in subsection (1) of section 35 for the words "Provincial Council" of the words "House of Assembly"; and
- by the substitution for the word "Administration", wherever it occurs, of the words "Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly".

4. Die Onderwysregulasies, afgekondig in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie Oranje-Vrystaat by Administrateurskennisgewing 310 van 18 November 1981, word gewysig—

- (a) deur in paragraaf (h) van regulasie 3 van Hoofstuk 8 die woord "Provinsiale" te skrap; en
- (b) deur in paragraaf (i) van genoemde regulasie 3 die woorde "Minister van Nasionale Opvoeding" deur die woorde "Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad)" te vervang.

No. 54, 1986

OPDRA VAN UITVOERING VAN SEKERE WETTE VAN DIE PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP AAN DIE MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 98 (3), saamgelees met artikel 16, van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet 110 van 1983)—

- (a) verklaar ek hierby, na raadpleging van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, dat die bepalings van Deel IV van genoemde Wet, op die wette vermeld in kolom 1, saamgelees met kolom 2, van Bylae 1 van toepassing is, in die mate in kolom 3 van daardie Bylae aangedui;
- (b) dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van die wette bedoel in paragraaf (a), vir sover dié bepalings betrekking het op die Blanke bevolkingsgroep, op aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) in die mate in kolom 4 van genoemde Bylae 1 aangedui;
- (c) bepaal ek hierby dat by die toepassing van die bepalings van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, 'n verwysing in so 'n bepaling —
 - (i) na die Administrasie, uitgelê word as 'n verwysing na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad;
 - (ii) na die Administrateur, of die Administrateur-in-Uitvoerende Komitee, of die Uitvoerende Komitee of 'n lid daarvan, uitgelê word as 'n verwysing na die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad);
 - (iii) na die Departement van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop;
 - (iv) na die Direkteur van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die Direkteur van die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop;
 - (v) na die Provinsiale Inkomstefonds, uitgelê word as 'n verwysing na die Begrotingsrekening: Volksraad, bedoel in artikel 2 (1) (b) (i) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);
 - (vi) na die *Provinsiale Koerant* in verband met die publikasie daarin van enige wet, uitgelê word as 'n verwysing na die *Staatskoerant*;
 - (vii) na die Provinsiale Ouditeur, uitgelê word as 'n verwysing na die Ouditeur-generaal soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975); en

4. The Education Regulations, promulgated in the *Official Gazette* of the Province of the Orange Free State by Administrator's Notice 310 of 18 November 1981, is amended—

- (a) by the deletion in paragraph (h) of regulation 3 of Chapter 8 of the word "Provincial"; and
- (b) by the substitution in paragraph (i) of the said regulation 3 for the words "Minister of National Education" of the words "Minister of Education and Culture (House of Assembly)".

No. 54, 1986

ASSIGNMENT OF ADMINISTRATION OF CERTAIN LAWS OF THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE TO THE MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Under the powers vested in me by section 98 (3), read with section 16, of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act 110 of 1983), I hereby—

- (a) declare, after consultation with the Executive Committee of the Province of the Cape of Good Hope, that the provisions of Part IV of the said Act shall apply to the laws mentioned in column 1, read with column 2, of Schedule 1, to the extent indicated in column 3 of that Schedule;
- (b) assign the administration of the provisions of the laws referred to in paragraph (a), in so far as those provisions relate to the White population group, to the Minister of Education and Culture (House of Assembly) to the extent indicated in column 4 of the said Schedule 1;
- (c) determine that in the application of the provisions of a law referred to in paragraph (b), a reference in such a provision to—
 - (i) the Administration, shall be construed as a reference to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly;
 - (ii) the Administrator, or the Administrator-in-Executive Committee or the Executive Committee or a member thereof, shall be construed as a reference to the Minister of Education and Culture (House of Assembly);
 - (iii) the Department of Education, shall be construed as a reference to the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of the Cape of Good Hope;
 - (iv) the Director of Education, shall be construed as a reference to the Director of the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of the Cape of Good Hope;
 - (v) the Provincial Revenue Fund, shall be construed as a reference to the Appropriation Account: House of Assembly, referred to in section 2 (1) (b) (i) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);
 - (vi) the *Provincial Gazette*, in connection with the publication therein of any law, shall be construed as a reference to the *Gazette*;
 - (vii) the Provincial Auditor, shall be construed as a reference to the Auditor-General as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975); and

- (viii) na die Provinsiale Sekretaris, uitgelê word as 'n verwysing na die Hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, uitgesonderd in 'n bepaling van Hoofstuk 19 van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (K);
- (d) wysig ek hierby die wette in Bylae 2 vermeld in die mate in daardie Bylae aangedui;
- (e) verklaar ek hierby dat 'n verwysing in hierdie Proklamasie na 'n wet in paragraaf (b) bedoel, uitgelê word as 'n verwysing ook na 'n proklamasie, regulasie, reël of ander maatregel kragtens so 'n wet uitgevaardig, gemaak of getref;
- (f) bepaal ek hierby dat enige onbestede gelde wat vir die boekjaar wat op 31 Maart 1986 geëindig het in verband met die uitvoering van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, deur die Provinsiale Raad van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop bewillig is, in die Begrotingsrekening: Volksraad vermeld in paragraaf (c) (v) gestort word;
- (g) bepaal ek hierby dat alle persone aangestel ingevolge 'n wet in paragraaf (b) bedoel, oorgeplaas word na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, en dat sodanige oorplasing geen voorwaarde raak waaronder so 'n persoon onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie diens gedoen het nie, en dat geen sodanige voorwaarde na bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas word op 'n wyse wat minder gunstig is ten opsigte van die betrokke persoon as die wyse waarop dit onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas is nie;
- (h) bepaal ek hierby dat die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) en die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad vir alle doeleindes geag word die opvolger in regte te wees van, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, ten opsigte van alle bates (uitgesonderd onroerende bates, maar met inbegrip van geld), laste, regte en verpligtinge wat kragtens, ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel by, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie berus het; en
- (i) bepaal ek hierby dat hierdie Proklamasie op 1 April 1986 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op die Sewe-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negenhonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Met betrekking tot paragrafe (a) en (c) tot en met (i) van hierdie Proklamasie: Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister van die Kabinet.

- (viii) the Provincial Secretary, shall be construed as a reference to the Head of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, except in a provision of Chapter 19 of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (C);
- (d) amend the laws referred to in Schedule 2 to the extent indicated in that Schedule;
- (e) declare that a reference in this Proclamation to a law referred to in paragraph (b) shall be construed as a reference also to a proclamation, regulation, rule or other measure promulgated, made or taken under such a law;
- (f) determine that any unexpended moneys appropriated by the Provincial Council of the Province of the Cape of Good Hope for the financial year ending on 31 March 1986, in connection with the administration of a provision of a law referred to in paragraph (b), shall be deposited in the Appropriation Account: House of Assembly, mentioned in paragraph (c) (v);
- (g) determine that all persons appointed in terms of any law referred to in paragraph (b) shall be transferred to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, and that such transfer shall not affect any condition whereunder such person rendered service immediately prior to the coming into operation of this Proclamation, and that no such condition shall after such coming into operation be construed or applied in a manner which is less beneficial in respect of the person concerned than the manner in which it was construed or applied immediately prior to such coming into operation;
- (h) determine that the Minister of Education and Culture (House of Assembly) and the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly shall for all purposes be deemed to be the successor in title to the Administrator and the Provincial Administration of the Province of the Cape of Good Hope, respectively, in respect of all assets (excluding immovable assets, but including money), liabilities, rights and obligations which under, in terms of or by virtue of a provision of a law referred to in paragraph (b) vested in the Administrator and the Provincial Administration of the Province of the Cape of Good Hope, respectively, immediately prior to the coming into operation of this Proclamation; and
- (i) determine that this Proclamation shall come into operation on 1 April 1986.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

In relation to paragraphs (a) and (c) to (i), inclusive, of this Proclamation: By order of the State President-in-Cabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister of the Cabinet.

BYLAE 1

WETTE WAAROP DEEL IV VAN GRONDWET VAN REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1983, VAN TOEPASSING IS EN MATE WAARIN AAN MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD) OPGEDRA

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van toepassing	Mate waarin uitvoering aan Minister opgedra word
1. Ordonnansie 20 van 1956 (K)	Onderwysordonnansie, 1956	Die geheel, uitgesonderd Deel C (Hoofstukke 11 tot 16)	Soos in kolom 3 aangedui.
2. Ordonnansie 6 van 1959 (K)	Ordonnansie op die Waarborg van Woninglenings, 1959	Die geheel, vir sover dit betrekking het op personeel onder beheer van die Direkteur van Onderwys bedoel in artikel 4 (1) van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (K)	Soos in kolom 3 aangedui.
3. Ordonnansie 18 van 1967 (K)	Ordonnansie op Mediese Hulp, 1967	Die geheel, sover dit betrekking het op personeel onder beheer van die Direkteur van Onderwys bedoel in artikel 4 (1) van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (K)	Soos in kolom 3 aangedui.
4. Ordonnansie 25 van 1968 (K)	Ordonnansie op Spesiale Onderwys, 1968	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
5. Ordonnansie 9 van 1982 (K)	Ordonnansie op Provinsiale Diens, 1982	Die geheel, vir sover dit betrekking het op personeel onder beheer van die Direkteur van Onderwys bedoel in artikel 4 (1) van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (K)	Soos in kolom 3 aangedui.

SCHEDULE 1

LAWS TO WHICH PART IV OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION ACT, 1983, APPLY AND EXTENT TO WHICH ASSIGNED TO MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
No. and year of law	Short title	Extent of application	Extent to which administration is assigned to Minister
1. Ordinance 20 of 1956 (C)	Education Ordinance, 1956	The whole, excluding Part C (Chapters 11 to 16)....	As indicated in column 3.
2. Ordinance 6 of 1959 (C)	Dwelling Loans Guarantee Ordinance, 1959	The whole, as far as applicable to personnel under the control of the Director of Education referred to in section 4 (1) of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (C)	As indicated in column 3.
3. Ordinance 18 of 1967 (C)	Medical Aid Ordinance, 1967	The whole, as far as applicable to personnel under the control of the Director of Education referred to in section 4 (1) of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (C)	As indicated in column 3.
4. Ordinance 25 of 1968 (C)	Special Education Ordinance, 1968	The whole.....	As indicated in column 3.
5. Ordinance 9 of 1982 (C)	Provincial Service Ordinance, 1982	The whole, as far as applicable to personnel under the control of the Director of Education referred to in section 4 (1) of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (C)	As indicated in column 3.

BYLAE 2**WYSIGING VAN WETTE**

1. Die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (K), word gewysig—

- deur in subartikel (1) van artikel 4 die woord “Administrateur”, waar dit die tweede maal voorkom, deur die woorde “Hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad” te vervang;
- deur subartikel (2) van artikel 10 te skrap;
- deur subartikel (4) van artikel 104 te skrap; en
- deur die woorde “deur die Provinsiale Raad” in subartikel (1) van artikel 237 te skrap.

2. Die Ordonnansie op Provinsiale Diens, 1982 (Ordonnansie 9 van 1982) (K), word gewysig deur in paragraaf (h) van subartikel (1) van artikel 14 die woorde “die Provinsiale Raad of” te skrap.

SCHEDULE 2**AMENDMENT OF LAWS**

1. The Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (C), is amended—

- by the substitution in subsection (1) of section 4 for the word “Administrator”, where it appears for the second time, of the words “Head of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly”;
- by the deletion of subsection (2) of section 10;
- by the deletion of subsection (4) of section 104; and
- by the deletion in subsection (1) of section 237 of the words “by the Provincial Council”.

2. The Provincial Service Ordinance, 1982 (Ordinance 9 of 1982) (C), is amended by the deletion in paragraph (h) of subsection (1) of section 14 of the words “the Provincial Council or”.

No. 55, 1986

OPDRA VAN UITVOERING VAN SEKERE WETTE VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL AAN DIE MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 98 (3), saamgelees met artikel 16, van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet 110 van 1983)—

- (a) verklaar ek hierby, na raadpleging van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie Transvaal, dat die bepalings van Deel IV van genoemde Wet op die wette vermeld in kolom 1, saamgelees met kolom 2, van Bylae 1 van toepassing is, in die mate in kolom 3 van daardie Bylae aangedui;
- (b) dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van die wette bedoel in paragraaf (a), vir sover dié bepalings betrekking het op die Blanke bevolkingsgroep, op aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) in die mate in kolom 4 van genoemde Bylae 1 aangedui;
- (c) bepaal ek hierby dat by die toepassing van die bepalings van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, 'n verwysing in so 'n bepaling—
 - (i) na die Administrateur, of die Administrateur-in-Uitvoerende Komitee, of die Uitvoerende Komitee of 'n lid daarvan, uitgelê word as 'n verwysing na die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad);
 - (ii) na die Departement, uitgelê word as 'n verwysing na die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Transvaal;
 - (iii) na die Direkteur van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die Direkteur van die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Transvaal;
 - (iv) na die Provinsiale Inkomstefonds, uitgelê word as 'n verwysing na die Begrotingsrekening: Volksraad, bedoel in artikel 2 (1) (b) (i) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);
 - (v) na die *Provinsiale Koerant* in verband met die publikasie daarin van enige wet, uitgelê word as 'n verwysing na die *Staatskoerant*;
 - (vi) na die Provinsiale Ouditeur, uitgelê word as 'n verwysing na die Ouditeur-generaal soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);
 - (vii) na die Provinsiale Raad, uitgelê word as 'n verwysing na die Volksraad; en
 - (viii) na die Transvaalse Provinsiale Administrasie, uitgelê word as 'n verwysing na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad;
- (d) wysig ek hierby die wette in Bylae 2 vermeld in die mate in daardie Bylae aangedui;
- (e) verklaar ek hierby dat 'n verwysing in hierdie Proklamasie na 'n wet in paragraaf (b) bedoel, uitgelê word as 'n verwysing ook na 'n proklamasie, regulasie, reël of ander maatreël kragtens so 'n wet uitgevaardig, gemaak of getref;
- (f) bepaal ek hierby dat enige onbestede gelde wat vir die boekjaar wat op 31 Maart 1986 geëindig het in verband met die uitvoering van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, deur die Provinsiale Raad van die Provinsie Transvaal bewillig is, in die Begrotingsrekening: Volksraad vermeld in paragraaf (c) (iv) gestort word;

No. 55, 1986

ASSIGNMENT OF ADMINISTRATION OF CERTAIN LAWS OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL TO THE MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Under the powers vested in me by section 98 (3), read with section 16, of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act 110 of 1983), I hereby—

- (a) declare, after consultation with the Executive Committee of the Province of Transvaal, that the provisions of Part IV of the said Act shall apply to the laws mentioned in column 1, read with column 2, of Schedule 1, to the extent indicated in column 3 of that Schedule;
- (b) assign the administration of the provisions of the laws referred to in paragraph (a), in so far as those provisions relate to the White population group, to the Minister of Education and Culture (House of Assembly) to the extent indicated in column 4 of the said Schedule 1;
- (c) determine that in the application of the provisions of a law referred to in paragraph (b) any reference in such a provision to—
 - (i) the Administrator, or the Administrator-in-Executive Committee or the Executive Committee or a member thereof, shall be construed as a reference to the Minister of Education and Culture (House of Assembly);
 - (ii) the Department, shall be construed as a reference to the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of Transvaal;
 - (iii) the Director of Education, shall be construed as a reference to the Director of the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of Transvaal;
 - (iv) the Provincial Revenue Fund, shall be construed as a reference to the Appropriation Account: House of Assembly, referred to in section 2 (1) (b) (i) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);
 - (v) the *Provincial Gazette*, in connection with the publication therein of any law, shall be construed as a reference to the *Gazette*;
 - (vi) the Provincial Auditor, shall be construed as a reference to the Auditor-General as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);
 - (vii) the Provincial Council, shall be construed as a reference to the House of Assembly; and
 - (viii) the Transvaal Provincial Administration, shall be construed as a reference to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly;
- (d) amend the laws referred to in Schedule 2 to the extent indicated in that Schedule;
- (e) declare that a reference in this Proclamation to a law referred to in paragraph (b) shall be construed as a reference also to a proclamation, regulation, rule or other measure promulgated, made or taken under such a law;
- (f) determine that any unexpended moneys appropriated by the Provincial Council of the Province of Transvaal for the financial year ending on 31 March 1986, in connection with the administration of a provision of a law referred to in paragraph (b), shall be deposited in the Appropriation Account: House of Assembly, mentioned in paragraph (c) (iv);

- (g) bepaal ek hierby dat alle persone aangestel ingevolge 'n wet in paragraaf (b) bedoel, oorgeplaas word na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, en dat sodanige oorplasing geen voorwaarde raak waaronder so 'n persoon onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie diens gedoen het nie, en dat geen sodanige voorwaarde na bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas word op 'n wyse wat minder gunstig is ten opsigte van die betrokke persoon as die wyse waarop dit onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas is nie;
- (h) bepaal ek hierby dat die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) en die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad vir alle doeleindes geag word die opvolger in regte te wees van, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Transvaal, ten opsigte van alle bates (uitgesonderd onroerende bates, maar met inbegrip van geld), laste, regte en verpligtinge wat kragtens, ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel by, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Transvaal, onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie berus het; en
- (i) bepaal ek hierby dat hierdie Proklamasie op 1 April 1986 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op die Sewe-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Met betrekking tot paragrawe (a) en (c) tot en met (i) van hierdie Proklamasie: Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. v.d. M. LOUW,
Minister in die Kabinet.

- (g) determine that all persons appointed in terms of any law referred to in paragraph (b) shall be transferred to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, and that such transfer shall not affect any condition whereunder such person rendered service immediately prior to the coming into operation of this Proclamation, and that no such condition shall after such coming into operation be construed or applied in a manner which is less beneficial in respect of the person concerned than the manner in which it was construed or applied immediately prior to such coming into operation;
- (h) determine that the Minister of Education and Culture (House of Assembly) and the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly shall for all purposes be deemed to be the successor in title to the Administrator and the Provincial Administration of the Province of Transvaal, respectively, in respect of all assets (excluding immovable assets, but including money), liabilities, rights and obligations which under, in terms of or by virtue of a provision of a law referred to in paragraph (b) vested in the Administrator and the Provincial Administration of the Province of Transvaal, respectively, immediately prior to the coming into operation of this Proclamation; and
- (i) determine that this Proclamation shall come into operation on 1 April 1986.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

In relation to paragraphs (a) and (c) to (i), inclusive, of this Proclamation: By Order of the State President-in-Cabinet:

E. v.d. M. LOUW,
Minister of the Cabinet.

BYLAE 1

WETTE WAAROP DEEL IV VAN GRONDWET VAN REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1983, VAN TOEPASSING IS EN MATE WAARIN AAN MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD) OPGEDRA

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van toepassing	Mate waarin uitvoering aan Minister opgedra word
1. Ordonnansie 29 van 1953(T)	Onderwysordonnansie, 1953.....	Die geheel, uitgesonderd Hoofstuk XI A	Soos in kolom 3 aangedui.
2. Ordonnansie 20 van 1968(T)	Ordonnansie op Spesiale Onderwys, 1968	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
3. Ordonnansie 4 van 1961(T)	Ordonnansie op Skoolgeneeskundige Dienste, 1961	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.

SCHEDULE 1

LAWS TO WHICH PART IV OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION ACT, 1983, APPLY AND EXTENT TO WHICH ASSIGNED TO MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
No. and year of law	Short title	Extent of application	Extent to which administration is assigned to Minister
1. Ordinance 29 of 1953 (T)	Education Ordinance, 1953.....	The whole, excluding Chapter XI A	As indicated in column 3.
2. Ordinance 20 of 1968 (T)	Ordinance on Special Education, 1968 ..	The whole	As indicated in column 3.
3. Ordinance 4 of 1961 (T)	Ordinance on School Medical Services, 1961	The whole	As indicated in column 3.

BYLAE 2**WYSIGING VAN WETTE**

1. Die Onderwysordnansie, 1953 (Ordonnansie 29 van 1953)(T), word gewysig—

- (a) deur in artikel 2 die omskrywing van "Administrateur" te skrap; en
- (b) deur in paragraaf (b) van artikel 89 die woorde "Provinsiale Raad van Transvaal of die" te skrap.

2. Die Ordonnansie op Skoolgeneeskundige Dienste, 1961 (Ordonnansie 4 van 1961)(T), word gewysig deur in artikel 1 die omskrywing van "Administrateur" te skrap.

No. 56, 1986**OPDRA VAN UITVOERING VAN SEKERE WETTE VAN DIE PROVINSIE NATAL AAN DIE MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 98 (3), saamgelees met artikel 16, van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet 110 van 1983)—

- (a) verklaar ek hierby, na raadpleging van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie Natal, dat die bepalings van Deel IV van genoemde Wet op die wette vermeld in kolom 1, saamgelees met kolom 2, van die Bylae van toepassing is, in die mate in kolom 3 van die Bylae aangedui;
- (b) dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van die wette bedoel in paragraaf (a), vir sover dié bepalings betrekking het op die Blanke bevolkingsgroep, op aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) in die mate in kolom 4 van die Bylae aangedui;
- (c) bepaal ek hierby dat by die toepassing van die bepalings van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, 'n verwysing in so 'n bepaling—
 - (i) na die Administrateur, of die Administrateur-in-Uitvoerende Komitee of die Uitvoerende Komitee of 'n lid daarvan, uitgelê word as 'n verwysing na die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad);
 - (ii) na die Departement van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Natal;
 - (iii) na die Direkteur van Onderwys, uitgelê word as 'n verwysing na die Direkteur van die uitvoerende komponent van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, wat verantwoordelik is vir Blanke skoolonderwys in die Provinsie Natal;
 - (iv) na die Provinsiale Inkomstefonds, uitgelê word as 'n verwysing na die Begrotingsrekening: Volksraad, bedoel in artikel 2 (1) (b) (i) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);
 - (v) na die *Provinsiale Koerant* in verband met die publikasie daarin van enige wet, uitgelê word as 'n verwysing na die *Staatskoerant*; en
 - (vi) na die Provinsiale Ouditeur, uitgelê word as 'n verwysing na die Ouditeur-generaal, soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975);

SCHEDULE 2**AMENDMENT OF LAWS**

1. The Education Ordinance, 1953 (Ordinance 29 of 1953) (T), is amended—

- (a) by the deletion in section 2 of the definition of "Administrator"; and
- (b) by the deletion in paragraph (b) of section 89 of the words "Provincial Council of Transvaal or the".

2. The Schools Medical Service Ordinance, 1961 (Ordinance 4 of 1961) (T), is amended by the deletion in section 1 of the definition of "Administrator".

No. 56, 1986**ASSIGNMENT OF ADMINISTRATION OF CERTAIN LAWS OF THE PROVINCE OF NATAL TO THE MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)**

Under the powers vested in me by section 98 (3), read with section 16, of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act 110 of 1983), I hereby—

- (a) declare, after consultation with the Executive Committee of the Province of Natal, that the provisions of Part IV of the said Act shall apply to the laws mentioned in column 1, read with column 2, of the Schedule, to the extent indicated in column 3 of the Schedule;
- (b) assign the administration of the provisions of the laws referred to in paragraph (a), in so far as those provisions relate to the White population group, to the Minister of Education and Culture (House of Assembly) to the extent indicated in column 4 of the Schedule;
- (c) determine that in the application of the provisions of a law referred to in paragraph (b), a reference in such a provision to—
 - (i) the Administrator, or the Administrator-in-Executive Committee or the Executive Committee or a member thereof, shall be construed as a reference to the Minister of Education and Culture (House of Assembly);
 - (ii) the Department of Education, shall be construed as a reference to the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of Natal;
 - (iii) the Director of Education, shall be construed as a reference to the Director of the executive component of the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, responsible for White school education in the Province of Natal;
 - (iv) the Provincial Revenue Fund, shall be construed as a reference to the Appropriation Account: House of Assembly, referred to in section 2 (1) (b) (i) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);
 - (v) the *Provincial Gazette*, in connection with the publication therein of any law, shall be construed as a reference to the *Gazette*; and
 - (vi) the Provincial Auditor, shall be construed as a reference to the Auditor-General as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975);

- (d) verklaar ek hierby dat 'n verwysing in hierdie Proklamasie na 'n wet in paragraaf (b) bedoel, uitgelê word as 'n verwysing ook na 'n proklamasie, regulasie, reël of ander maatregel kragtens so 'n wet uitgevaardig, gemaak of getref;
- (e) bepaal ek hierby dat alle persone aangestel ingevolge 'n wet in paragraaf (b) bedoel, oorgeplaas word na die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, en dat sodanige oorpasing geen voorwaarde raak waaronder so 'n persoon onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie diens gedoen het nie, en dat geen sodanige voorwaarde na bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas word op 'n wyse wat minder gunstig is ten opsigte van die betrokke persoon as die wyse waarop dit onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding uitgelê of toegepas is nie;
- (f) bepaal ek hierby dat die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad) en die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad vir alle doeleindes geag word die opvolger in regte te wees van, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Natal, ten opsigte van alle bates (uitgesonderd onroerende bates, maar met inbegrip van geld), laste, regte en verpligtinge wat kragtens, ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel by, onderskeidelik, die Administrateur en die Provinsiale Administrasie, van die Provinsie Natal, onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie berus het;
- (g) bepaal ek hierby dat enige onbestede gelde wat vir die boekjaar wat op 31 Maart 1986 geëindig het in verband met die uitvoering van 'n bepaling van 'n wet in paragraaf (b) bedoel, deur die Provinsiale Raad van die Provinsie Natal bewillig is, in die Begrotingsrekening: Volksraad vermeld in paragraaf (c) (iv) gestort word; en
- (h) bepaal ek hierby dat hierdie Proklamasie op 1 April 1986 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op die Sewe-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negenhonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Met betrekking tot paragrawe (a) en (c) tot en met (h) van hierdie Proklamasie: Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister van die Kabinet.

- (d) declare that a reference in this Proclamation to a law referred to in paragraph (b) shall be construed as a reference also to a proclamation, regulation, rule or other measure promulgated, made or taken under such a law;
- (e) determine that all persons appointed in terms of any law referred to in paragraph (b), shall be transferred to the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly, and that such transfer shall not affect any condition whereunder such person rendered service immediately prior to the coming into operation of this Proclamation, and that no such condition shall after such coming into operation be construed or applied in a manner which is less beneficial in respect of the person concerned than the manner in which it was construed or applied immediately prior to such coming into operation;
- (f) determine that the Minister of Education and Culture (House of Assembly) and the Department of Education and Culture, Administration: House of Assembly shall for all purposes be deemed to be the successor in title to the Administrator and Provincial Administration of the Province of Natal, respectively, in respect of all assets (excluding immovable property, but including money), liabilities, rights and obligations which under, in terms of or by virtue of a provision of a law referred to in paragraph (b) vested in the Administrator and the Provincial Administration of the Province of Natal, respectively, immediately prior to the coming into operation of this Proclamation;
- (g) determine that any unexpended moneys appropriated by the Provincial Council of the Province of Natal for the financial year ending on 31 March 1986, in connection with the administration of a provision of a law referred to in paragraph (b), shall be deposited in the Appropriation Account: House of Assembly, mentioned in paragraph (c) (iv); and
- (h) determine that this Proclamation shall come into operation on 1 April 1986.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

In relation to paragraphs (a) and (c) to (h), inclusive, of this Proclamation: By Order of the State President-in-Cabinet:

E. v.D. M. LOUW,
Minister of the Cabinet.

BYLAË

WETTE WAAROP DEEL IV VAN GRONDWET VAN REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1983, VAN TOEPASSING IS EN MATE WAARIN AAN MINISTER VAN ONDERWYS EN KULTUUR (VOLKSRAAD) OPGEDRA

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van toepassing	Mate waarin uitvoering aan Minister opgedra word
1. Ordonnansie 6 van 1941 (N)	Ordonnansie op Vry Onderwys (Militêre Diens), 1941	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
2. Ordonnansie 16 van 1958 (N)	Ordonnansie op die Natalse Provinsiale Algemene Diens, 1958	Die geheel, vir sover dit van toepassing is op persone wat daarkragtens in diens is vir die doeleindes van die Natalse Onderwysdepartement	Soos in kolom 3 aangedui.
3. Ordonnansie 12 van 1959 (N)	Wysigingsordonnansie op die F. L. Jonsson-studiebeurs, 1959	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
4. Ordonnansie 46 van 1969 (N)	Natalse Onderwysordonnansie, 1969	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.
5. Ordonnansie 9 van 1978 (N)	Ordonnansie op die Inlywing van Griekwaland-Oos by Natal, 1978	Hoofstuk VIII.....	Soos in kolom 3 aangedui.
6. Ordonnansie 25 van 1980 (N)	Ordonnansie op die Wysiging van die Harry Escombe-studiebeurse, 1980	Die geheel.....	Soos in kolom 3 aangedui.

SCHEDULE

LAWS TO WHICH PART IV OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION ACT, 1983, APPLY AND EXTENT TO WHICH ASSIGNED TO MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE (HOUSE OF ASSEMBLY)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
No. and year of law	Short title	Extent of application	Extent to which administration assigned to Minister
1. Ordinance 6 of 1941 (N)	Free Education (Military Service) Ordinance, 1941	The whole	As indicated in column 3.
2. Ordinance 16 of 1958 (N)	Natal Provincial General Service Ordinance, 1958	The whole, in so far as it applies to persons employed in terms thereof for the purposes of the Natal Education Department	As indicated in column 3.
3. Ordinance 12 of 1959 (N)	F. L. Jonnson Scholarship Amendment Ordinance, 1959	The whole	As indicated in column 3.
4. Ordinance 46 of 1969 (N)	Natal Education Ordinance, 1969	The whole	As indicated in column 3.
5. Ordinance 9 of 1978 (N)	East Griqualand-Natal Incorporation Ordinance, 1978	Chapter VIII	As indicated in column 3.
6. Ordinance 25 of 1980 (N)	Harry Escombe Scholarships Amendment Ordinance, 1980	The whole	As indicated in column 3.

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnōei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Staats- koerant No.</i>
PROKLAMASIES		
53 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (110/1983): Opdra van uitvoering van sekere wette van die provinsie die Oranje-Vrystaat aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad)	1	10171
54 do.: Opdra van uitvoering van sekere wette van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad)	4	10171
55 do.: Opdra van uitvoering van sekere wette van die provinsie Transvaal aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad)	7	10171
56 do.: Opdra van uitvoering van sekere wette van die provinsie Natal aan die Minister van Onderwys en Kultuur (Volksraad)	9	10171

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
PROCLAMATIONS		
53 Republic of South Africa Constitution Act (110/1983): Assignment of administration of certain laws of the Province of the Orange Free State to the Minister of Education and Culture (House of Assembly)	1	10171
54 do.: Assignment of administration of certain laws of the Province of the Cape of Good Hope to the Minister of Education and Culture (House of Assembly)	4	10171
55 do.: Assignment of administration of certain laws of the Province of the Transvaal to the Minister of Education and Culture (House of Assembly)	7	10171
56 do.: Assignment of administration of certain laws of the Province of Natal to the Minister of Education and Culture (House of Assembly)	9	10171